

– теория сознания (А.Г. Спиркин, В.П. Тугаринов, Д.И. Дубровский);

– аксиология (О.Г. Дробницкий, Б.Т. Григорян, Н.З. Чавчавадзе);

– социальная философия (А.Я. Гуревич, П.С. Гуревич, К.Н. Трубников, Ю.М. Лотман, Л.Н. Гумилев, М.А. Барг).

Философские традиции Беларуси, России сформировали единое интеллектуальное пространство науки и техники. Значительную роль сыграл феномен минской методологической школы, создателем которой является В. С. Степин. Была разработана оригинальная теория науки как исследовательской и институциональной структуры. Это позволило усилить междисциплинарную направленность инновационной деятельности в постсоветский период. Белорусские и российские ученые работают над совместными проектами в области технической кибернетики, нанотехнологий, космической индустрии, создания единых правовых гарантий для граждан Союзного государства, Таможенного союза.

Лэй Цзе. Сопоставление родства отец, мать, сын и дочь в русских и китайских пословицах

Пословица выступает как единица лексикона и средство отражения картины мира носителей русского и китайского языков. Ситуативно-обобщенное значение пословицы также реализуется рядом формальных грамматических средств. Было выявлено, что русские и китайские пословицы с терминами родства мать, отец, дочь и сын имеют большое количество схожестей, не смотря на различия в изложении.

Слово мать имеет в русском языке основное значение ‘жестина по отношению к своим детям’. Кроме того, это слово употребляется в переносных значениях: 1. Самка по отношению к своим детенышам. 2. Обращение к пожилой женщине или к жене, как к матери своих детей (прост.) (Ожегов, с. 344).

Перейдем теперь к анализу понятия “мать”. Мать — символ положительного, она защищает, оберегает. Поэтому в пословицах отражено особое отношение к ней:

При солнце тепло, а при матери добро.

Сердце матери лучше солнца греет.

Слепой щенок и тот к матери ползет.

Мать праведна – ограда камня.

Что материнской рукой дано, то впрок пойдёт.

Мать – это всё: и тепло, и доброта, и защита. Мать нужна с рождения и на протяжении всей жизни.

Мать выступает как источник комфорта, заботы. Она противопоставляется мачехе и иногда даже кормилице:

Мать кормилица, а кормилица не мать.

Мачеха добра, да не мать родна.

Посредством сравнения матери и мачехи сравниваются такие понятия, как достаток и бедность, служба в армии и т.д.

Сыр калача белее, а мать мачехи милее.

Достаток - мать, убожество - мачеха.

Образ матери связан с представлениями о эмоциональном тепле, внимании, заботе.

Нет лучшего дружка, чем родная матушка.

От солнышка тепло, от матушки добро.

Народом определенно высказываются мысли о начале воспитания: чем раньше, тем лучше. Воспитание начинается с момента рождения, причем оно главнее рождения:

Не тот отец, мать, кто родил, а тот, кто вспоил, вскормил да добру научил.

Мать и отец не просто родители, рождение – только начало, мать и отец - воспитатели, только тогда они оправдывают свое имя и назначение.

«Материнская школа» важнее и основательнее отцовской:

Какова матка, таковы и детки.

Что мать в голову вобьет, того и отец не выбьет.

Матери побои не болят. Мать и бия не бьет.

Русские пословицы с компонентом мать подразумевают не только родственное отношение, но и сравнение образа матери с чем-то очень дорогим, жизненно необходимым:

Мать кормит детей, а земля людей.

Плевать на воду - все равно что матери в глаза.

Русский человек не представлял свою жизнь без бани, которую ласково называл второй матерью:

Печь нам мать родная. На печи все красное лето.

Баня – мать вторая. Кости распаришь, все тело направишь.

Блюда, составляющие рацион питания русского человека также сравнивают с матерью:

Дичь во щах - а все тараканы. Щи да каша - мать наша.

Гречневая каша - мать наша, хлебец - кормилец.

С образом матери также связывали целые города:

Москва всем городам мать.

Москва - кому мать, кому мачеха.

Существует множество значений, в которых употребляется компонент мать, например, как сравнение с темной ночью, которая помогает совершать вору темные дела:

Темна ночь вору родная мать. Темна ноченька - родная матушка.

Очень часто сравнивают землю с матерью, в особенности когда речь идет о похоронах:

Мать сыра земля говорит нельзя.

Этого греха и земля не снесет. Как его, грешника, мать сыра земля

носит!

В китайских пословицах, так же как и в русских, компонент мать может отражать как родственные связи, так и сравнение с материальными благами. Пожалуй, одной из самых известных китайских пословиц является пословица про удачу:

失败是成功之母 [shībài shì chénggōng zhī mǔ] Неудача - мать удачи.

Слово отец имеет в русском языке основное значение 'мужчина по отношению к своим детям'. Кроме того, это слово употребляется в переносных значениях: 1. Самец по отношению к своим детенышам. 2. Тот, кто является родоначальником, основоположником чего-н.(высок.). 3. Обращение к пожилому мужчине или к мужу как к отцу своих детей (прост.). 4. Название служителей культа, монахов, а также обращение к ним. (Ожегов, с. 344).

Отец – это глава семьи, кормилец, воспитатель и образец для подражания.

В пословицах – как в русских, так и в китайских – отец всегда с сыном: будь то сложная физическая работа или просто семейные отношения.

打虎亲兄弟，上阵父子兵 [dǎ hǔ qīn xiōngdì,shàng zhèn fùzǐ bīng]
Чтобы убить тигра нужны братья, чтобы идти на войну нужны отец и сын.

父债子还 [fù zhài zǐ huán]Долг отца отдаёт сын.(За долги отца расплачивается сын)

父子不和家不旺，邻里不和是非多。 [fù zǐ bù hé jiā bù wàng,línlí bù hé shìfēi duō] Если отец с сыном не дружат, то семья не процветает, если соседи не дружат, то много сплетен.

Каково дерево, таков и клин; каков батька, таков и сын.

Дети крадут, отец прячет. Дети воруют, мать горюет.

师徒胜父子 [shī tú shèng fù zǐ]Отношения между учителем и учеником лучше, чем между отцом и сыном.

Авторитет отца считался беспрекословным, например, ни дети, ни жена не могли начать сесть за стол и начать есть, если отец отсутствовал:

Не суйся наперед отца в петлю!

Не лезь вперед батьки в пекло!

Отец традиционно занимается воспитанием и наставлением детей на путь истинный, учит их жизни и житейским премудростям. Но дети не всегда послушны, они часто не воспринимают отцовские наставления:

Не слушался отца, послушаешься кнутца.

(То есть, если не слушал советы отца, то в жизни придется плохо).

Что мать в голову вобьет, того и отец не выбьет.

Глупому сыну и родной отец ума не пришьет.

Иногда отец сыном очень не похожи друг на друга, так например, от хорошего отца может родиться плохой человек:

И от доброго отца родится бешена овца.

Бывает добрая овца и от беспутного отца.

Бывает и такое, что дети не оправдывают ожиданий отца, не помогают, не заботятся, а просто сидят на его шее:

Отцам копить, а деткам сорить.

А случается и так, что родного отца может заменить абсолютно чужой человек:

В дороге и врага назовешь родным отцом.

Поживешь - и Кузьму отцом назовешь.

Однако в русских пословицах, компонент отец в большинстве случаев обозначает не родственные связи, а используется как сравнительный элемент по отношению к важным вещам:

Солдату отец - командир; мать и мачеха - служба.

Гречневая каша - матушка наша, а хлебца ржаной - отец наш родной

В китайских пословицах отец - это всё: если кто-то убил твоего отца, ты должен отомстить, потому как этот человек не должен спокойно жить:

杀父之仇，不共戴天 [shā fù zhī chóu,bù gòng dài tiān]
Невозможно жить на свете вместе с человеком, который убил моего отца.

Слово родители имеет в русском языке основное значение ‘отец и мать по отношению к своим детям’ (Ожегов, с. 680).

Особенно ценны для изучения воззрений народа собственно педагогические наставления. Они вместе с образовательным материалом, со знаниями о детях и воспитании составляют основное ядро народной педагогической мудрости. Это - своего рода морально-педагогический кодекс народа.

В таких пословицах идет речь о том, что дети должны заботиться о своих родителях, почитать и уважать их, кормить и поить:

Гладенькая головка (щеголь) - отцу-матери не кормилец.

Масляна головка (щеголь) - отцу-матери не кормилец.

В китайских пословицах также присутствуют педагогические наставления, которые учат быть независимыми от родителей, зарабатывать свой кусок хлеба и помогать родителям:

女大不由母，儿大不由父/儿大不由娘 [nǚ dà bù yóu mǔ,ér dà bù yóu fù]

Вырастает дочь - не зависит от матери, вырастает сын - не зависит от отца.

爹有娘有，不如自个儿有 [diē yǒu niáng yǒu, bùrú zìgèr yǒu] Отец имеет, мать имеет,но лучше иметь самому.

Русские же говорят, что:

Кто отца жалеет, тот и детям хорошую долю готовит.

Однако не обязательно родители должны быть родными, приемные родители порой бывают лучше и роднее кровных:

Не тот отец, мать, кто родил, а тот, кто вспоил, вскормил да добру научил.

Пословица выступает как единица лексикона и средство отражения картины мира носителей русского и китайского языков. Ситуативно-обобщенное значение пословицы также реализуется рядом формальных грамматических средств. Было выявлено, что русские и китайские пословицы с терминами родства мать, отец, дочь и сын имеют большое количество схожестей, не смотря на различия в изложении.

В русских и китайских пословицах со словом мать прежде всего подчеркивается важнейшая роль матери в жизни каждого человека. Так, одна из пословиц русского языка указывает на то, что женатый мужчина из-за жены и тещи не должен забывать о матери: Жена для совета, теща для привета, а нет милей родной матери. Даже если мать наказывает своего ребенка, то она делает это любя: Материны побои не болят; Мать и бия не бьет.

В китайском языке сравнение идет со всеми благами мира: Попробуй всё: соль будет самой вкусной; но обойдя весь мир лучше матери не найдёшь.

Слово отец, в отличие от слова мать, в русских пословицах может употребляться в сочетании с оценочными прилагательными добрый и беспутный: И от доброго отца родится бешена овца; Бывает добрая овца и от беспутного отца. Кроме того, это слово реализует в пословицах переносные значения: ‘человек, потечески заботящийся о подчиненных, младших’ (Солдату отец – командир, мать и мачеха – служба; Солдаткиным ребятам вся деревня отец) и ‘самые важные, нужные предметы’ (Клеёк да рубанок столяру – отцы родные).

В китайских пословицах слово отец не употребляется с оценочными словами и имеет главенство: Уважаешь отца– не страшишь (не бойся) небес, платишь налоги – не бойся чиновника.

Слово сын в русских пословицах в большинстве случаев означает будущий защитник семьи и кормилец. И поэтому пословицы связанные с этим словом направлены на выявление этих качеств: Сначала ты заботишься о сыне, потом, в старости, сын заботится о тебе.

Китайские пословицы также выявляют эти качества сына и описывают их с использованием различного рода сравнений:

Воспитать сын - обеспечить себе старость, сделать запас зерна-защититься от голода.

Дочь в русских пословицах – это помощница матери, либо та, которая в будущем уйдет из семьи и сменит отцовскую фамилию: Сына корми – себе пригодится; дочь корми – людям снадобится. В китайском языке: Дочь – это тень матери.

Таким образом, проведенное исследование позволило выявить как сходство, так и отличие русских и китайских пословиц, в состав которых входят термины родства.

Литература

1. Даль В.И. Пословицы и поговорки русского народа. - М.: Эксмо, 2006
2. Ожегов С. И. Словарь русского языка. – М.: Русский язык, 1990.
3. Большой китайско-русский словарь по русской графической системе в 4 т. - М., 1983.
4. 温端正、沈慧云《通用谚语词典》语文出版社 2004
5. 张印栋《中国俗语谚语库》中州古籍出版社 1999

Орагелдиев А.Б., Фонотова Э.А. Просветители туркменской литературы XVIII века

Жизнь отдать я готов за родимый очаг,
Духом предков отважных славны сыны.
Земля моя свята. В мире реет мой флаг-
Символ великой нейтральной страны!

/ Гимн Туркменистана /

В Средней Азии в XVIII веке господствовали патриархально-феодальные отношения. Передовая общественная мысль прокладывала себе путь в, поэтических произведениях, песнях, нравственных назиданиях.

В Туркменистане это был век нового Возрождения – эпоха духовного просвещения. Богатое творчество туркменских поэтов XVIII века Махтумкали Фраги, Мамедвели Кемине, Курбандурды Зелили, Молланепес и других – значимая и неотъемлемая часть духовной сокровищницы туркменского народа, его самобытной национальной культуры, уходящей своими корнями вглубь